

### 3.4 КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ЧЕШСКИМ

Возможности использования ед. ч. в обобщающем значении (при обозначении представителя целого класса тех же субстанций) в русском языке шире, чем в чешском, напр.:

охотиться на медведя – *lovit medvědy*, комната матери и ребёнка – *čekárna pro matku s dětmi*, Ансамбль песни и пляски – *Soubor písní a tanců*;

Русско-чешские расхождения в роде:

#### 1) отдельные существительные:

- дверь (ед. ч.) – *dveře* (pluralia tantum);
- рождество, пасха, день рождения (ед. ч.) – *Vánoce, Velikonoce, narozenin* (pluralia tantum);
- наименование рыба в собирательном значении в ед. числе: рыба (singularia tantum) – *rybu*, ловить рыбу – *chytat ryby*;

#### 2) единственное число - множественное число:

- правильный рот – *souměrná ústa*;
- камера хранения багажа – *úschovna zavazadel*;
- женское платье – *dámské šaty*;
- искусственный жемчуг – *umělé perly*;
- мужской костюм – *pánské šaty*;
- богатый опыт – *bohaté zkušenosti*;
- носить на спине – *nosit na zádech*;
- вторая скрипка – *druhé housle*;
- болеть корью – *mít spalničky*;
- напечатать в газете – *dát do novin*;
- ветряная оспа – *plané neštovice*;

#### 3) множественное число - единственное число:

- Балканы, -ан – *Balkán, -u*;
- классные счёты, -ов – *školní počítadlo, -a*;
- бурные аплодисменты, -ов – *bouřlivý potlesk, -u*;
- школьные занятия – *školní vyučování, výuka*;
- мясные консервы, -ов – *masová konzerva, -y, konzervy*;
- французские духи, -ов – *francouzská voňavka, -y, voňavky*;

#### 4) в русском языке только единственное число имеют существительные обозначающие разные названия плодов и пищевых продуктов, напр.:

клубника – *zahradní jahody*, земляника – *lesní jahody*, ежевика – *ostružiny*, малина – *maliny*, черника – *borůvky*, брусника – *brusinky*, изюм – *hrozinky*, крупа – *kroupy*, лапша – *nudle*.